



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/2001/8
3 April 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Пятая сессия, 13-15 июня 2001 года

Пункт 13 предварительной повестки дня

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Записка секретариата

Настоящий документ представлен Комитету только для информации.

Введение

1. Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КТПП) и его вспомогательные органы осуществляют постоянное сотрудничество со многими другими межправительственными глобальными органами, входящими и не входящими в систему Организации Объединенных Наций. В их число, в частности, входят Европейский союз (ЕС), Продовольственная и сельскохозяйственная организация (ФАО), Международный торговый центр (МТЦ), Международная организация труда (МОТ), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Всемирная таможенная организация (ВТАО), Всемирная торговая организация (ВТО) и

бреттон-вудские учреждения. Это сотрудничество имеет четкую структуру и осуществляется на основе согласованного разделения работы. При необходимости межсекретариатские целевые группы осуществляют активную координацию деятельности в конкретных областях. Кроме того, Отдел торговли Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) поддерживает самые тесные связи со многими международными неправительственными организациями.

2. В настоящем документе рассматриваются важнейшие международные организации (межправительственные и неправительственные), с которыми Комитет и его вспомогательные органы тесно сотрудничают. Вначале излагаются отношения с Европейским союзом, а затем - сотрудничество с межправительственными организациями, организациями системы Организации Объединенных Наций и с неправительственными организациями.

3. Следует отметить, что Комитет на регулярной основе сотрудничает со многими организациями, но которые не упомянуты в данном документе по той простой причине, что включение всех таких международных организаций сделало бы его чрезмерно громоздким.

Европейский союз

4. ЕЭК ООН представляет собой давно созданный форум для сотрудничества между государствами - членами Европейского союза (ЕС) и прочими странами Европы и Северной Америки. Ввиду уникальных особенностей взаимоотношений со своими государствами-членами Европейское сообщество также обладает уникальным статусом во всех комитетах ЕЭК ООН. Европейская комиссия и секретариат ЕЭК ООН поддерживают тесные и конструктивные взаимоотношения, и многие генеральные директораты вносят значительный вклад в программу работы Комитета.

5. В стратегическом плане ЕЭК ООН является нейтральным межправительственным форумом, в рамках которого ЕС помогает разрабатывать и согласовывать широкий круг правовых документов, а также норм, стандартов и руководящих принципов, касающихся наилучшей практики. Эти конвенции, нормы и стандарты являются важными инструментами, способствующими дальнейшей интеграции Европейского сообщества. ЕЭК ООН выступает в роли эффективного инструмента оказания помощи странам центральной и восточной Европы в их переходе к рыночной экономике, тем самым непосредственно способствуя расширению ЕС. Кроме того, все более активное участие Беларуси, Российской Федерации и Украины, а также других стран - бывших республик

СССР в работе комитетов ЕЭК ООН и другой деятельности способствует предупреждению возникновения новых экономических групп в Европе.

6. Во многих конкретных областях Европейская комиссия опирается в своей работе на результаты деятельности ЕЭК ООН. В рамках Комитета в этом смысле наиболее заметна деятельность в области стандартов качества на сельскохозяйственные продукты. В органах ЕЭК ООН, таких, как Центр по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН), представители Европейской комиссии и государств - членов ЕС встречаются с представителями других стран региона в целях выработки рабочих процедур для международного бизнеса и торговли.

7. ЕЭК ООН и Европейская комиссия также тесно сотрудничают между собой в рамках "экономического измерения" Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Кроме того, ЕЭК ООН является партнером Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы и активно поддерживает региональные группировки, в особенности ориентированные на содействие экономическому развитию и обеспечению политической стабильности стран с переходной экономикой.

Межправительственные организации

Центральноевропейская инициатива (ЦЕИ)

8. Рабочая группа по развитию торговли, промышленности и предпринимательства наладила сотрудничество с Центральноевропейской инициативой (ЦЕИ) по линии развития малых и средних предприятий (МСП); в этой области в настоящее время разрабатываются совместные инициативы.

Межгосударственный совет СНГ по стандартизации, метрологии и сертификации

9. Межгосударственный совет СНГ по стандартизации, метрологии и сертификации имеет неофициальное соглашение с Рабочей группой по политике в области технического согласования и стандартизации (РГ.6), в соответствии с которым он оказывает содействие и информирует свои страны-члены о работе РГ.6. Председатель Межгосударственного совета СНГ также является заместителем Председателя РГ.6

Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)

10. ОЭСР постоянно подчеркивает важность электронной торговли. В этой связи она приступила к выполнению плана действий по глобальному сотрудничеству в области

электронной торговли и регулярно обновляет документ, описывающий все международные усилия в этой области. ЕЭК ООН внесла свой вклад в подготовку этого документа и приняла участие в нескольких совещаниях высокого уровня, посвященных вопросам реализации потенциала глобальной электронной торговли.

11. В области сельскохозяйственных стандартов ОЭСР в настоящее время готовит пояснительные материалы (брошюры) для стандартов, разработанных ЕЭК ООН. Обсуждается возможность передачи этого вида деятельности в ЕЭК ООН, но государства-члены пока еще не приняли никакого решения по этому вопросу.

12. ЕЭК ООН и ОЭСР также тесно сотрудничают в области реструктуризации промышленности, включая работу бывшей Специальной группы экспертов по черной металлургии.

Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ)

13. Секретариат ЕЭК ООН полностью поддерживает Инициативу по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ). Применительно к Комитету это включает в себя поддержку секретариата в осуществлении его проектов, касающихся упрощения процедур торговли и арбитража. Значительное содействие в области упрощения процедур торговли также оказывается странам, участвующим в Специальной программе для стран Центральной Азии (СПСЦА), поддержку которой осуществляют совместно ЕЭК ООН и Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО).

Всемирная торговая организация (ВТО)

14. В последнее время ВТО уделяет в своей деятельности значительное внимание вопросам упрощения процедур торговли, и эта тема была включена в повестку дня ее Совета по торговле товарами. ЕЭК ООН внесла существенный вклад в проведение семинара по упрощению процедур торговли, который был организован ВТО в 2000 году; кроме того, были проведены неофициальные совещания с участием представителей секретариатов ЕЭК ООН и ВТО с целью обеспечения полной координации выполняемой работы.

15. ВТО не намерена заниматься технической работой в области упрощения процедур торговли, которая могла бы дублировать деятельность других организаций. В этой связи ЕЭК ООН предложила принципы сотрудничества с различными международными организациями. Согласно этим принципам, предлагается, чтобы ВТО отвечала за устранение пробелов и чтобы ее основная задача заключалась в формулировании

рекомендаций, разработанных другими организациями, которые имели бы обязательную юридическую силу в рамках правового режима ВТО.

16. Секретариат ЕЭК ООН принимает участие в работе Комитета по техническим барьерам в торговле (КТБТ) ВТО, в котором ЕЭК ООН имеет статус наблюдателя, представляя все региональные комиссии Организации Объединенных Наций.

17. Представители секретариата ВТО участвуют на регулярной основе в сессиях Рабочей группы по политике в области технического согласования и стандартизации (РГ.6). Недавно секретариат ЕЭК ООН подготовил материалы и представил КТБТ базовую информацию по проекту РГ.6 "Международная модель технического согласования", при этом в процессе подготовки проекта текста модели был учтен ряд замечаний, высказанных ВТО.

18. Кроме того, члены ВТО участвуют на регулярной основе в работе, связанной с осуществлением прав интеллектуальной собственности в рамках Рабочей группы по международной юридической и коммерческой практике.

Всемирная таможенная организация (ВТАО)

19. Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) осуществляет тесное сотрудничество с Всемирной таможенной организацией (ВТАО). Официальные контрольные меры имеют огромное значение для торговых организаций, и в рамках Рабочей группы по процедурам международной торговли (РГПМТ) СЕФАКТ ООН ВТАО внесла значительный вклад в разработку ряда важнейших рекомендаций (рекомендация 27, касающаяся предотгрузочной инспекции, и рекомендация 18, касающаяся мер по упрощению процедур международной торговли). Представитель ВТАО в настоящее время является членом Руководящей группы СЕФАКТ ООН. В целях закрепления этого тесного сотрудничества между ЕЭК ООН и ВТАО был подготовлен меморандум о взаимопонимании, который в ближайшем будущем должен быть подписан руководителями этих двух организаций.

Организации системы Организации Объединенных Наций

Региональные комиссии

20. Отдел торговли ведет активную работу по обмену информацией и накопленным в рамках Комитета и его вспомогательных органов опытом с другими региональными

комиссиями Организации Объединенных Наций. Эта политика является особенно продуктивной в области упрощения процедур торговли.

21. Совместно с другими региональными комиссиями ЕЭК ООН изучает возможности активизации политики в области внедрения и осуществления в различных регионах методов упрощения процедур торговли и электронной торговли. С этой целью был проведен ряд совещаний групп экспертов и семинаров в сотрудничестве с Экономической и социальной комиссией для Западной Азии (ЭСКЗА). В результате этих мероприятий было начато осуществление инициативы по созданию национальных органов по упрощению процедур торговли в государствах - членах ЭСКЗА.

22. ЕЭК ООН и Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) также тесно сотрудничают в решении ряда вопросов в области упрощения процедур торговли. Так, комиссии совместно разработали учебные руководства по электронному обмену данными, а также проводят совместные семинары.

23. ЭСКАТО и ЭСКЗА приняли участие в работе ЕЭК ООН по созданию совместного Web-сайта, посвященного вопросам международной торговли: <http://www.UNeTrades.net>. Этот Web-сайт позволяет торговым партнерам бесплатно получать коды, необходимые для эффективного осуществления торговых операций. Кроме того, ЕЭК ООН и ЭСКАТО сотрудничают в рамках программы СПСЦА (Специальная программа для стран Центральной Азии), которая включает элементы упрощения пересечения границ, а также упрощения процедур торговли.

24. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) в течение многих лет принимает участие в деятельности по повышению уровня осведомленности и распространяет информацию СЕФАКТ ООН среди значительного числа участников, занимающихся реализацией мер по упрощению процедур торговли в своем регионе. С Экономической комиссией для Африки (ЭКА) также обсуждался вопрос о возможной организации семинара или учебного курса в этом регионе.

25. За последние годы было также расширено сотрудничество в области стандартов на сельскохозяйственную продукцию, в частности с ЭСКЗА и ЭКЛАК, результатом чего стал перевод стандартов ЕЭК ООН на арабский и испанский языки.

Продовольственная и сельскохозяйственная организация (ФАО)

26. За последние два года существенно укрепились отношения с Комиссией Кодекс Алиментариус ФАО/ВОЗ, и в частности с Комитетом Кодекса по свежим фруктам и

овощам. В результате консультаций между секретариатом ЕЭК ООН и секретариатом ФАО было налажено высокопродуктивное рабочее сотрудничество. Комитет Кодекса по свежим фруктам и овощам ФАО использует стандарты ЕЭК ООН в качестве отправной точки для разработки стандартов; кроме того, по мере возможности, стандарты Кодекса приводятся в соответствие со стандартами ЕЭК ООН, с тем чтобы избежать путаницы в торговле.

Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ)

27. МАГАТЭ и ЕЭК ООН совместно финансируют публикацию "Руководство по мерам радиационной защиты при переработке металлолома", которая готовится под эгидой Рабочей группы по развитию промышленности и предпринимательства.

Международный торговый центр (МТЦ)

28. Примером сотрудничества с МТЦ может служить достигнутая договоренность об организации в ходе работы Форума по электронным услугам в области торговли, инвестиционной деятельности и предпринимательства, который состоится в июне 2001 года, параллельного рабочего совещания во второй половине дня по теме "Успешный экспорт услуг" с участием международно признанных экспертов в этой области. МТЦ также полноценно участвует в работе СЕФАКТ ООН, ЮНКТАД и Межсекретариатской целевой группы МТЦ по упрощению процедур торговли.

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ)

29. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) работает в тесном сотрудничестве с Комитетом и его вспомогательными органами во всех областях, имеющих отношение к праву торговли. Например, она принимает активное участие в деятельности Рабочей группы СЕФАКТ по правовым вопросам и в работе по пересмотру Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже 1961 года. Кроме того, ЮНСИТРАЛ поддерживает тесные связи с ЕЭК ООН в ее деятельности, касающейся правовой основы сотрудничества государственного и частного секторов.

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)

30. Все вспомогательные органы Комитета поддерживают на регулярной основе отношения с ЮНКТАД по вопросам, касающимся их работы. Это сотрудничество ведется особенно активно и четко в области упрощения процедур торговли, которой активно занимаются СЕФАКТ ООН, ЮНКТАД и МТЦ. Межсекретариатская целевая группа периодически проводит совещания, обеспечивающие непрерывную координацию программ работы указанных трех организаций.

31. Одна из основных целей ЮНКТАД состоит в поощрении расширения участия в международной торговле. Эта задача предусматривает уделение особого - но не исключительного - внимания вопросу повышения интеграции развивающихся стран и малых и средних предприятий в открытую среду глобальной торговли. Стержневым элементом инициативы ЮНКТАД в области повышения эффективности торговли является Программа центров по вопросам торговли, которая направлена на пропаганду и осуществление целого ряда рекомендаций, разработанных СЕФАКТ ООН.

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)

32. Рабочая группа по развитию промышленности и предпринимательства поддерживает тесные связи с учреждениями и организациями, занимающимися реструктуризацией промышленности и развитием деловой активности. Совместно с ЮНЕП и ЮНИДО были организованы семинары по вопросам очистки участков, загрязненных химическими веществами. Группа специалистов в настоящее время рассматривает совместно с этими организациями возможности опубликования в будущем справочника по технологиям очистки почвы от загрязнения и восстановлению почвы.

Всемирный банк

33. Всемирный банк принимает активное участие в деятельности Рабочей группы по процедурам международной торговли (РГПМТ) СЕФАКТ ООН и внес значительный вклад в работу Консультативной группы по недвижимости под эгидой Рабочей группы по международной юридической и коммерческой практике. Кроме того, ЕЭК ООН участвует в **Программе Всемирного банка по упрощению глобального сотрудничества**, учрежденной с целью обеспечить применение мер по упрощению процедур торговли в международных проектах, а также в **Глобальном форуме Всемирного банка**

по вопросам корпоративного управления, цель которого состоит в пропаганде эффективной практики в этой области.

Неправительственные организации

Международная торговая палата (МТП)

34. ЕЭК ООН уже в течение длительного времени плодотворно сотрудничает с Международной торговой палатой (МТП). Особенно полезным это сотрудничество находит СЕФАКТ ООН. В качестве примера можно привести рекомендацию № 5 СЕФАКТ ООН, в которой пересмотренный перечень сокращений ИНКОТЕРМС основан на публикации 560 МТП-ИНКОТЕРМС 2000. Рабочая группа по процедурам международной торговли СЕФАКТ ООН сотрудничает с МТП в пересмотре рекомендации 18: *Меры по упрощению процедур международной торговли*, которая является базовой рекомендацией для всех остальных рекомендаций СЕФАКТ ООН в области упрощения процедур торговли. Рабочая группа по правовым вопросам СЕФАКТ ООН также тесно сотрудничала с МТП в осуществлении рекомендации № 31 (Соглашение об электронной торговле).

35. МТП работает с государственными органами и деловыми кругами, обсуждая ключевые вопросы, связанные с возникновением глобального рынка электронной торговли и имеет много точек соприкосновения для совместной работы с СЕФАКТ ООН в данной области.

36. Кроме того, МТП тесно сотрудничает с Консультативной группой по охране прав интеллектуальной собственности под эгидой Рабочей группы по международной юридической и коммерческой практике (РГ.5). МТП управляет целевым фондом, поддерживая деятельность Консультативной группы, а также принимая активное участие в ее работе.

37. Ввиду того, что МТП является одной из важнейших международных организаций, представляющих частный сектор, секретариат ЕЭК ООН провел изучение интересов и условий для разработки меморандума о взаимопонимании в целях расширения и углубления сотрудничества. Эта инициатива встретила позитивный отклик, и обе организации продолжают работу по подготовке меморандума в течение следующего года. Общие цели такого меморандума, который будет охватывать весь спектр деятельности не только Отдела торговли, но также всех подразделений ЕЭК ООН, будут касаться укрепления сотрудничества в области взаимного содействия разработке и осуществлению рекомендаций и подготовке других документов, сокращения возможного дублирования

деятельности, а также осуществления новых проектов, представляющих взаимный интерес.

Европейская ассоциация электронных сообщений (ЕАЭС)

38. Европейская ассоциация электронных сообщений ЕАЭС имеет хорошо налаженные связи с ЕЭК ООН. ЕАЭС принимает участие на регулярной основе в работе СЕФАКТ ООН, и обе организации совместно реализуют цель поощрения внедрения наилучшей практики в сфере электронного бизнеса. ЕАЭС оказала помощь Комитету в проведении его форумов в 2000 и 2001 годах. ЕАЭС, в частности, оказала помощь ЕЭК ООН в деле мобилизации средств, которые были направлены главным образом на финансирование участия представителей из стран СНГ и Восточной Европы; она также оказывает помощь ЕЭК ООН в отборе высококомпетентных докладчиков для повышения уровня форумов.

Международная организация по стандартизации (ИСО)

39. ИСО принимает участие и регулярно вносит вклад в работу СЕФАКТ ООН и Рабочей группы по политике в области технического согласования и стандартизации (РГ.6).

40. В целях координации деятельности Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной электротехнической комиссии (МЭК) и ЕЭК ООН в 1994 году был подписан меморандум о взаимопонимании. После создания СЕФАКТ ООН было решено пересмотреть этот меморандум, и в 2000 году был утвержден его новый вариант, включающий в качестве участвующих организаций Международный союз электросвязи (МСЭ) и Международный конгресс по проблемам автоматизированного сбора информации и логистической поддержки (АСИЛП) и АСИЛП НАТО. В соответствии с этим меморандумом и в процессе его осуществления между представителями всех этих организаций регулярно проводятся консультативные совещания.

Научные парки и инновационные центры (СПАЙС)

41. В области развития бизнеса, и в частности бизнес-инкубаторов, Рабочая группа по развитию промышленности и предпринимательства осуществляет сотрудничество с программой СПАЙС (Научные парки и инновационные центры).

Резюме

42. Сотрудничество с другими международными организациями играет важнейшую роль и является особенно плодотворной частью деятельности Комитета. Оно гарантирует проведение консультаций между широким кругом участников по всему спектру интересов; обеспечивает предупреждение дублирования в работе; а также способствует внедрению норм, стандартов, рекомендаций и руководств по наилучшей практике, вырабатываемых нашими совместными усилиями в области содействия развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

* * *